





Hi, I'm going to examine your medical form, ask you some questions, then conduct a physical exam.

안녕하세요, 제가 환자분 기록 (Self-questionnaire)을 확인한 다음에, 몇가지 질문 드리고, 신체검사를 수행하도록 하겠습니다.

*Annyonghaseyo, jega hwanjabun girokeul hwaginhan daeume myot kkaji jilmun deurigo sinche gomsareul suhaeng hadorok haget sseumnida.*

**INSTRUCTIONS:**

Now, I am going to examine \_\_\_\_\_:이제 \_\_\_\_\_ 부위를 검사하겠습니다.

*Ije \_\_\_\_\_ buwileul geomsa hagesseubnida*

Stand up 일어서주세요. *il-eoseojuseyo*

Sit down 앉아주세요. *anj-ajuseyo*

Lie on your back 바로 누워주세요. *baro nuwo juseyo.*

Lie on your belly 엎드려주세요. *eopdeulyeo juseyo*

Bend your knees 무릎을 구부려 주세요. *muleup-eul gubulyeo juseyo*

Relax, please 힘을 빼 주세요. *him-eul ppae juseyo*

Raise your arms over your head 팔을 머리 위로 올려주세요

*pal-eul meoli wilo ollyeo juseyo*

Squat down

쪼그려 앉기를 시도해 주세요. *jjogeulyeo anjgileul sidohae juseyo*

Point to your pain 손으로 해당 통증 부위를 가르켜주세요. W

*son-eulo haedang tongjeung buwileul galeukyeo juseyo*

Turn to your left 몸을 왼쪽으로 돌려주세요. *momeul oenjjog-eulo dollyeo juseyo*

Turn to your right 몸을 오른쪽으로 돌려주세요. *momeul oreunjjog-eulo dolryo juseyo*

I'm going to listen to your lungs, take a deep breath

폐음 청진하겠습니다, 숨 길게 들이마시고 참으세요.

*pyeum chongjin hagesseumnida, sum gilge deurimasigo chameuseyo*

I'm going to listen to your heart: 심장소리를 들어보겠습니다.

*Simjang sorireul deuro boget sseumnida*

**QUESTIONS:**

Any swelling? 어디 부으신 곳이 있나요? *odi bueusin gosi innayo*

Do you have any instability? 어디 불편하신 곳이 있으신가요?  
*odi bulpyonhasin gosi isseusingayo*

Do you have any \_\_\_\_: \_\_\_\_이/가 있으신가요? \_\_\_\_ *Ee/ga isseusingayo?*

*\*Please combine the above phrase with the symptoms below in the blank. For example if one were to ask about headaches. Dutong + Ee/ga isseusingayo?*

Headaches? 두통? *Dutong*

Blurry vision? 시야가 흐려지는 증상? *siyaga heuryojineun jeungsang*

Nausea? 메스꺼운 증상? *meseukkoun jeungsang*

Neck pain? 목에 통증? *moge tongjeung*

Vomiting? 구토 증상? *guto jeungsang*

Dizziness? 어지러움 증상? *ojiroum jeungsang*

Fever? 발열 증상? *Bal yori*

Any locking? 관절 잠금 현상 *gwanjol jamgeum hyonsang*

Any catching? 관절 걸림 현상 *gwanjol golrim hyonsang*

Do you have any injuries? 다치신 곳이 있으신가요? *dachisin gosi isseusingayo*

Yes/No – 예/아니요. *Yae/aniyo*

**ANATOMY/DIAGNOSIS:**

Tear – colloquial term 찢어지다 *jjijojida*, medical term: 파열 *payol*

Strain – colloquial term 삐다 *ppida*, medical term: 좌상 *jwasang*

Sprain – colloquial term 삐다 *ppida*, medical term: 염좌 *yomjwa*

Cramp – colloquial term 쥐가 나다 *gwiga nada*, medical term: 경련 *gyongnyon*.

Labrum – 관절순 *gwanjolsun*

Hip labrum – 고관절 와순 *gogwanjol wasun*

Femoralacetabular impingement – 고관절 대퇴 비구 충돌 증후군  
*gogwanjol daetwe bigu chungdol jeunghugun*

Fracture – 골절 *goljol*

Tendon – 힘줄 *himjul*

Ligament – 인대 *indae*

Muscle – 근육 *geunyuk*

Rotator cuff – 회전근개 *hwejongeungae*

Osteoarthritis – 퇴행성골관절염 *twaehaengsong kkolgwanjoryom*

Tendinitis - 건염/힘줄염 *gonyom/himjulryom*

Meniscus – 반달연골 *bandalryongol*

Frozen shoulder – 오십견 *osipkkyon*

Adhesive capsulitis – 유착성 관절낭염 *yuchakssong gwanjolorangyom*

Impingement syndrome - 충돌 증후군 *chungdol jeunghugun*

Contusion/bruise – 타박상/멍 *tabakssang/mung*

Subluxation – 불완전탈구/부분탈구 *burwanjontalgu/bubuntalgu*

Dislocation – 탈구 *talgu*

Joint – 관절 *gwanjol*

Cartilage – 연골 *yongol*

Bone – 뼈 *ppyoo*

Concussion – 뇌진탕 *nwejintang*

Loose body – 관절내 유리체 *gwanjolrae yuriche*

Swelling – 붓기 *butt gi*

Instability – 불안정 *buranjong*

Numbness – 감각 마비 *gamgak mabi*

Tingling/paresthesias –저리다 *jordida*

Weakness –약함 *yakam* 허약함

Bone spur/osteophyte – 뼈돌기/골극 *ppyodolgigolgeuk*

mild, moderate, severe – 약간의, 중간 정도의, 심한 정도의  
*yakkkane, junggan jongdoe, simhan jongdoe*

partial, complete – 부분, 전체 *bubun, jonche*

sharp, dull – 찌르는듯한, 둔한 *jjireuneundeutan, dunhan*

Brace – 보조기 *bojogi*

*You can't return to play/no return to play* – 당신은 경기할 수 없습니다.  
*dangsineun gyonggihal su opsseumnida*

*You can return to play* – 당신은 경기할 수 있습니다.  
*dangsineun gyonggihal su itsseumnida*

1 일 *il*

2 이 *ee*

3 삼 *sam*

4 사 *sa*

5 오 *oh*

6 육 *yuk*

7 칠 *chil*

8 팔 *pal*

9 구 *gu*

10 십 *sip*

20 이십 *isip*

30 삼십 *samsip*

40 사십 *sasip*



50 오십 *ohsip*

60 육십 *yuksip*

70 칠십 *chilsip*

80 팔십 *palsip*

90 구십 *gusip*

100 백 *baek*

Days 일 *il*

Months 월 *wol*

Years 년 *nyon*